Jesusman Yupachicugcunaman Pipag Maypagsi Guepacagta Pedro Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pedro imanir cay guepacag carta isquirbingantas.

Pedroga shumagmi musyara wanunanpag nä pasay nachrgarayämunganta. Chaymi payga cay cartata apachira Jesusman yupachicug-mayincunaman Diospita yachracurcanganta mana gongaylapa cäsucurcänanpag, jinaman chay lutan yachrachigcunata mana cäsucurcänanpag isquirbircur.

Chaura Pedroga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

Pedro pi cangantas reguechicur saludangan

1 Noga Pedroga Jesucristopa servignin, jinaman cachran rurag carmi, isquirbiyämü cay cartata. Gamcunaga ali rurag Diosninchipam, nätan sal-vagninchi alisca ali Jesucristopam nä carcayan-qui, nogacuna yupaysi alim nä yupachicurcayan-qui.

2 Nä Tayta Diosta, jinaman Munayniyog Jesu-cristota reguercayaptiquiga, paycuna cuyapälar ima-aygachrüsi alisca alisca yanapapäcushunqui, jinaman gasilata cawachipäcushunqui.

Razonpa yupachicurcangay musyacächun rurapäcungaypa

3 Naupata Diosga munayniyog carmi,
rurara Jesucristowan ima-aygatas caychru ali
cawananchipag, jinaman payga acramaranchi
cuyapämarlanchim. Nätan cuyapämaranchiga alisca
cuyacug carmi.
4 Chaynuy imas ruranganpam cananga ningan-
nuyla yanapayämanchis, nätan nimanganchipam
cananga cayanchi Diospa castansi. Chaynuy
cayanchi cay pachachru imas lutan munaypita,
jinaman jucha ruraypita yargosha carmi.
5 Nä Dios chaynuy rurarayaptinga imanaypa
ayganaypas alim cawapäcunquiman. Nä
Diosman yupachicurcayarga ali cawagmanmi
muyupäcunquiman,
6 mas tantiagmanmi muyupäcunquiman, mas
amachacugmanmi muyupäcunquiman, mas awan-
tacugmanmi muyupäcunquiman, mas manchacug-
manmi muyupäcunquiman,
7 mas cuyanacugmanmi muyupäcunquiman, ji-
naman mas cuyacugmanmi muyupäcunquiman.
8 Caycunata rurayar cawapäcurga manam guel-
lachu capäcunqui, antis ali yachragcama runam
Munayniyog Jesucristopita.
9 Nätan pisi mana cay ningänuy cawarga cayan
juc gotaranuy mana tantiagmi. Chaymi nä man-
acagman chrurarärin unay juchancunapita per-
donasha capäcungantas.
10 Chauraga Jesusman yupachicug-mayïcuna,
nä Diossi gayararcayäshuptiquiga, jinaman
acrararcayäshuptiquiga imanaypanuysi cay
shumag ruraycuna gamcunachru sapichacuchun

juc jachranuysi. Chaynuy cawarga manam imaysi
raquicapäcunquichu Diospita.
11 Chaynuy capäcuptiquiga, Salvacug Jesucristo
quiquinmi cayanganman yaycachipäcushunqui
munayninchru imaycamas capäcunaypag.

Yarpapäcuy cay razoncag yachrachipäcungagta

12 Chaymi noga cawayangäcamaga
yarparcayächishay, cay yachrachipäcungagta
nä ali musyarcayaptiquis, jinaman razoncag
ningannuy cawarcayaptiquis.
13 Cay pachachru cayangäcamaga
piñaparcayäshaymi ningänuy cawapäcunaypag.
14 Munayniyog Jesucristom nogataga nä
musyarayächiman cananpita mana alä unayta
wanucunäpag.
15 Nätan cawayangäcamaga yarparcayächishaymi
cay yachrachipäcungagta wanucuptïsi chaynuyla
yarpapäcunaypag.
16 Jesucristo munayniyog canganpita,
nätan cutimunanpita yachrachipäcungagga
manam cara imas yanga cuentulachu, antis
nogacunaga ñawïcunawan munayniyog canganta
ricapäcungätam rimapäcurä.
17 Jucpaychrümi Tayta Diosga Jesusta alawar, ji-
naman alisca alipag ricar rimaramun chay alisca
achicyagpita cay nir: “Paymi cayan alisca cuyay
Dios-mayï. Paypitam alisca cushirayä” nir.
18 Chayta nogacunam mayapäcurä jana
pachapita rimamugta, Jesuswan chay gotuchru
cayar.
19 Nätan cay janascachru nipäcungagpitaga,
Diospa unay willacugnincunas shumagmi

musyachimanchi isquirbipäcunganchru. Jinaman alitam rurarcayanqui chay nipäcunganman yupachicurga. Chay rimapäcunganga cayan yanauyagchru waramungancama juc achqui rupayagnuymi. Chaymi nä ‘waran achi’ nisha Cristo cutimuptinga shumag musyachimäshun.

20 Nätan naupataga cayta shumag tantiapäcuy: Diospa unay willacugnincuna isquirbipäcunganga manam maygalansi canchu tantiaylancunapita isquirbishaga.

21 Diospa unay willacugnincunaga manam rimapäcugchu imaysi shongon munangalantaga, antis paycunaga Diospa acrasha runan carmi rimapäcug Santu Espíritu tantiachinganta.

2

Gamcunachru cangam casqui yachrachigcuna

1 Unay wichan Israelchru caram Dios rimanganpita casquiyta yachrachigcuna, chaynuymi canga gamcunachrüsi Diospita casqui yachrachigcuna. Chaycunaga mana pipitas tantiachicularmi yachrachipäcushunqui lutancunata. Chaynuy yachrarcayächishuptilaymi Cristoman yupachicuytas dëjapäcunqui. Jinarcurmi chay ima-aygapitas jorgapäcushugniqui Diospagsi lutanta rimapäcunga. Chaymi paycunaga mayänipita cunchuchisha capäcunga.

2 Nätan achcam chay yachracurcangannuy ganra juchacunata rurayar cawapäcunga. Chaycunapa jananmi lutanta rimapäcunga Jesús ningannuy cawagcunapita.

3 Imatas charayta munarmi, chay casqui
yachrachigcunaga nipäcushunqui yangacagta
imatas gopäcunaypag. Chaynuy jinapäcunganpita
nä unaylapitam nisha cayan cunchupäcunanpag,
nätan chayga nämi nachrgayämun.
4 Shumag tantiapäcunaypag cayta niyärishay:
Tayta Diosga manam perdonashachu angelcuna
juchäcaräriptinsi, antis payga jitarpusha alisca
yanauyag cunchuymanmi. Chaychrümi carcayan
Dios juchacunata taripänan junagcama.
5 Diosga manam unay wichan jucha
ruragcunatas perdonashachu, antis alisca juyu
tamyawanmi cunchuchira. Chaypin Diosga
salvara Noé jutiyog runalatam "Ali cawapäcuy"
nir, willapacug captin, jinaman ganchris
runalatam.
6 Tayta Diosga Sodomawan Gomorra
marcachru yachrag runacunatas juchanpita
ninawanmi ruparachira uchrpaman
muyupäcungancama. Chaynuy rurara, guepa
wiñaycuna Dios jucha ruragcunata cunchuchig
canganta musyapäcunanpagmi.
7 Nätan Diosga alita rurag Lot jutiyog runatam
jorgosha ninawan rupananpita. Payga alisca
laquicug runa-mayincuna shongon munangan
juchalata rurapäcuptinmi.
8 Payga alita rurag carmi waran waransi alisca
laquishala cacug juchala rurarcayanganta mayar
jinaman ricar.
9 Chaynuymi Taytanchiga payta mancha-
cushaga imanaypa yanapämayninchitas musyan
mana juchaman ishquinanchipag. Nätan jucha
ruragcunataga cayächin juchacunapita taripänan

junagcamam cunchuchinanpag.

Lapanpitas masmi casqui yachrachigcunata Diosga cunchuchinga

10 Tayta Diosga razonpam cunchuchinga
cuerpun munangan juchacunalachru cawayag-
cunataga. Chaycunaga lapan mandagcunatas
manacagpagmi ricapäcun. Chaycuna capäcun
lutan munangalanta ruragcamam, jinaman
manam manchacurcanchu ima lutan niytas jana
pachachru munayniyog cagcunapagsi.
11 Nätan chaycuna chaynuy nircayaptinsi,
angelcunaga mas munayniyog, jinaman alisca
calpayog carcayarsi, manam imatas lutanta
nipäcunchu chay lutan rurag runacunapag Diospa
naupanchru.
12 Chay runacunaga capäcun uywacunanuymi.
Chaymi mana tantiaynincuna captin rimapäcun
lutanta ima-aygapitas. Uywacunachu
näcipäcamun wanuchisha capäcunalanpag,
chaynuymi paycunas lutanta rurayälar
wanupäcunga.
13 Chaycunaga lutan rurapäcunganpita
cunchuchisham capäcunga. Chaycunaga
aliscam cushicurcan runa ricay ima juchata
rurapäcursi. Jinaman chay lutancunaga
lutanpagmi runacunawan ricachimanchi
micapäcuyninchicunaman aywarcamur imas lutan
rurapäcunganpita rimapäcur.
14 Chaycunaga pita ricapursi aliscam
munapapäcun “Wacwan punuyümanga”
nir. Manatan juchäcuytas yamapäcunchu.
Chaycunaga mana aläpa yupachicugcunatas

juchäcarcayächinmi. Chaycunaga yachracasham capäcun lutan ruracuylapag, jinaman capäcun Asyagpa castanmi.

15 Chaycuna purircayan pantacasham ali cawananchipag yachrachimagninchi willapata dëjarcur, jinaman cawarcayansi Beorpa churin Balaamnuymi, lutan rurapäcunganpita golgue chrasquiyta munarcayar.

16 Balaamta juchanpita tantiachira juc chrina ashnum juc runanuy rimapayar munangannuy juchata mana ruranapag.

17 Chay lutan yachrachigcuna capäcun chaqui pucutaynuymi, jinaman walyaywan yana pucutay jucläman aywachishanuymi. Chaycunaga mas yanauyagninchru imaycamas cunchupäcunanpagmi nä nisha carcayan.

18 Chaycunaga rimapäcun manacagpitam alisca alita nirag. Jinaypam juchäcuypita chayrag yargamushacunatas juchäcachiyta munapäcun naupatanuysi juchäcuyälar cawapäcunanta munar.

19 Chaycunaga "Ima-ayga juchäcuypitas jorgapäcushaymi" nipäcunmi, mana quiquincunas ganra jucha ruraypita mana yargoyta atiparcayarsi. Chaymi pisi jucha ruraywan yalichicururga juchalata rurayar cawapäcun.

20 Chaycunaga nä Munayniyog Salvacug Jesucristota reguerarcayarmi, nätan jucha ruraycunapitas nä yargorcayarmi chay juchaman yapay cutiyururga, nä juchawan yalichicarärin. Chaymi chay runacunaga unay cawapäcunganpitaga mas lutanman muyurärin.

21 Antis chaycunaga alichr canman cara payta
mana reguepäcuptinsi, nä reguercur-rag pay
ningancunatas mana cäsucurcayanganpitaga.
22 Chaycunata rurar paycunaga capäcun cay
ninganchinuymi: “Algolam yapay micucurunga
shongon cutichingantas, nätan maylasha
cuchilam isguerachru yapay gochrparun”
ninganchinuymi.

3

Ali cawarcayay Taytanchi cutimur pushacamänanchipag

1 Cuyashäcuna, cay carta isquirbimungä cayan
guepacag cartämi. Caywanga nä ishcay car-
tatam gamcunaman apayächimü. Ishcayninchrüsi
piñapapäcug ali tantiagcama capäcunaypagmi.
2 Noga munä Dioslapag cawag willacugnincuna
rimapäcunganta, jinaman Munayniyog
Salvacugpa mandashancunata chay cachran
ruragcuna yachrachipäcushungayta mana
gongapäcunaytam.
3 Caytas shumag musyapäcuy: Ushanan ju-
nagcuna ricacapäcamungam imatas ashliparcur
asipapäcushugniqui, nätan shongon munanganta
juchäcuyälar cawagcuna.
4 Chaycuna nipäcushunquim: ¿Imanirtag cu-
timunchu chay “Cutimushagmi” nipäcushugniqui?
“Cay pacha camacanganpitas, nätan unay
awillunchicuna wanupäcunganpita-pachas
chaynuylatan cayan imas” nipäcushunquim.
5 Chay runacunaga Diosninchi cay pachatas
jinaman jana pachatas ruranganta musyayarmi

“Manam paychu rurasha” nipäcun. Nätan unay wichan Dios rimariptilanmi yacupita ricacämura cay pachas. Jinaman yacu chraupinchrümi cayansi.

6 Nätan chaynuy rimariptilanmi unaysi cay pachaman yacu juntarura imacagsi limpu ushananpag.

7 Nätan pay rimangannuylam jana pachacunas jinaman cay pachasi cayan pachalan, ninawan rupachinanpag Dios juchasapacunata cunchuchinan junagcama.

8 Ama caytas gongapäcuychu cuyashäcuna. Diospag juc junag cayan waranga watanuymi; nätan waranga watas juc junagnuylam.

9 Waquin runacunaga “¿Imayrag Jesús cutimungas?” nipäcunmi. Nätan payga mana juclaga cutimunragchu, mana pisi juchalanchu wanunanta munarmi, antis munayan juchancunapita wanacurcur payman cutipäcunantam lapantas.

10 Nätan Taytanchiga juc junagchru cutimunga mayänipitam juc suwanuysi. Chauraga jana pachachru ima-aygas ricapuyanganchicuna manchacaypag wagariyarmi rupayanganpita illacapäcunga. Jinaman cay pachas lapan ima-aygas cagnintinmi rupachisha canga.

11 Chauraga lapan ima-aygas chaynuypa ushacänan cayaptinga, gamcuna cawapäcuy mana juchäcular, Dios munanganta rurarcayar.

12 Chaynuy ali cawayar shuyacuyarga Taytanchi shamunan junagtam apurarcayächimunqui. Chay junagga jana pacha ricapuyanganchim

ushacanga ninawan jinaman chaychru imacagcunas chulungam.
13 Chaymi noganchiga shuyayanchi mushog jana pachacunata, jinaman cay pachatas mushogta, Diosninchi nimanganchinuy. Chaychrüga canga Dios munangannuy ali cawaylam.

Ama chrasquicurcaychu casqui yachrachigcunata

14 Chaymi Jesusman yupachicug-mayïcuna, chaycunata shuyacurcayarga, mana piñapasha capäcunaypag imanaypa ayganaypas ali cawapäcuy, mana juchäcular, nä Cristo cutimur shumagla cawayagta taripäcushunaypag.
15 Nätan juchasapa runacuna salvacunanta munarmi Taytanchiga manarag cutimunragchu. Chayta shumag tantiapäcuyga. Chaycunapita isquirbipäcamushuraymi cuyay wauguenchi Pablosi, Tayta Diosninchi ali yachrayta gonganwan.
16 Lapan cartancunachrümi nipäcushuray chaycunapitaga. Nätan chaychrüga cayanmi sasa tantianas. Chaytam gotaracunaga, jinaman guepa cayagcunaga camanta tantiapäcun. Chaynuymi rurapäcun Dios waquin isquirbichingancunawansi jucnuyman muyuchipäcunanpag. Chay rurapäcunganpita cunchuchisham capäcunga.
17 Chaura cuyashäcuna, nä imanuypa ali cawaytas musyararcayächiptïga “Amam razonchri” nir chrasquicurcanquichu chay casqui yachrachigcunata, alichru carcayangaypita mana ishquicapäcunaypag.

18 Antis gamcunaga yachracurcay chaynuyla
cuyapäcug Diosninchipita, jinaman Salvacug Jesu-
cristopita. Payla cachun alawasha canansi, jina-
man imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun

New Testament in Quechua, North Junín (PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818